



Points saillants du budget 2016-2017

- Dans son budget 2016-2017, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a tracé une voie claire pour ramener le rythme de croissance de ses dépenses en équilibre avec celui de ses recettes, générer les excédents nécessaires pour protéger l'intégrité et prolonger la durée de vie des infrastructures existantes, et commencer à remédier au déficit infrastructurel de 3,4 milliards de dollars, notamment par la concrétisation des priorités énoncées dans le mandat de l'Assemblée législative.
- En 2016-2017, le budget prévoit un excédent de fonctionnement de 119 millions de dollars, soit des recettes de 1,8 milliard contre des dépenses de 1,66 milliard. Le déficit total prévu est de 54 millions de dollars.
- Si l'on compte les dépenses d'infrastructures de 320 millions de dollars approuvées en octobre 2015 pour l'exercice 2016-2017, les dépenses totales du gouvernement s'élèveront à 1,98 milliard. Un manque à gagner de 54 millions de dollars devra donc être compensé par de nouveaux emprunts à court terme. Le plan d'emprunt qui accompagne le budget principal des dépenses prévoit des emprunts totalisant 783 millions de dollars environ pour le GTNO et ses organismes publics durant l'exercice 2016-2017. La part du gouvernement s'élève à 543 millions de dollars, soit 312 millions en emprunts à court terme et 231 millions en emprunts à long terme. Pour conserver une marge de manœuvre financière lui permettant de résister aux fluctuations des recettes et des dépenses, le GTNO demandera un plafond d'emprunt à court terme de 377 millions de dollars dans la *Loi de crédits* de 2016-2017.
- L'économie des Territoires du Nord-Ouest devrait enregistrer une croissance de 2,6 % en 2016, principalement en raison des activités de l'industrie diamantaire. Cependant, on prévoit un recul de l'investissement privé de 35 % par rapport à 2015.

Stratégie budgétaire

- La stratégie du budget 2016-2017 est axée sur l'adhésion ferme du GTNO aux principes de la Politique de gestion responsable des finances, dont les lignes directrices veulent que le gouvernement n'emprunte pas pour financer ses dépenses de fonctionnement courantes et qu'il gère ses dépenses de façon à générer des excédents de fonctionnement à même de financer au moins la moitié des investissements en infrastructures. Les excédents de fonctionnement aident le GTNO à maintenir sa cote de crédit Aa1, qui garantit la stabilité de ses coûts d'emprunt, et lui permettent d'investir dans les infrastructures comme les établissements de santé, les écoles, les parcs, les routes et les pistes pour offrir les programmes gouvernementaux essentiels et faire tourner l'économie du territoire.

- Le GTNO vise 150 millions de dollars en économies ou en nouvelles recettes pour produire un excédent de trésorerie à court terme d'ici la fin du mandat de la 18^e Assemblée législative. Dans son budget 2016-2017, il annonce comment il entend réduire les dépenses de 53 millions de dollars, soit 3 % du budget de fonctionnement total, et générer 15 millions de dollars en nouvelles recettes sur quatre ans. Ensemble, la réduction des dépenses et l'augmentation des recettes représentent presque 68 millions de dollars, soit 45 % de l'objectif.

Initiative sur les recettes

- Le budget 2016-2017 ne comporte ni nouvelles taxes ni nouveaux impôts. À compter du 1^{er} avril 2016, les taux par mille d'impôt foncier et de nombreux droits seront rajustés en fonction de l'inflation, conformément à la politique du GTNO sur l'indexation des taxes, des impôts et des droits.
- Le budget propose d'éliminer l'apport de 3 millions de dollars des contribuables à l'aéroport de Yellowknife en alignant les frais de l'aéroport sur ceux d'aéroports comparables au Sud et en facturant des frais d'améliorations aéroportuaires de 20 \$ par passager voyageant vers le sud et de 10 \$ par passager voyageant vers le nord. Ces changements produiront environ 10 millions de dollars par année en nouvelles recettes. Le budget propose aussi d'établir un fonds renouvelable pour l'aéroport, qui servira à améliorer les services, à investir dans les immobilisations, à promouvoir l'entreprise et à mieux positionner l'aéroport comme un atout essentiel pour la croissance et la diversification de l'économie des Territoires du Nord-Ouest.

Initiative sur les dépenses en 2016-2017

- Le budget 2016-2017 propose d'investir 35 millions de dollars dans de nouvelles initiatives pour réaliser les priorités de la 18^e Assemblée législative.

Gouvernance : renforcer la responsabilisation, la transparence et la collaboration

Le budget 2016-2017 propose de financer à hauteur de 5,4 millions de dollars les initiatives de renforcement de la gouvernance, pour améliorer la responsabilisation, la transparence et la collaboration. Ce montant comprend :

- 1,6 million de dollars pour mettre en œuvre les ententes sur les eaux transfrontalières conclues avec l'Alberta et la Colombie-Britannique, assurer l'intendance des ressources hydriques des Territoires du Nord-Ouest conformément à l'Entente-cadre sur les eaux transfrontalières du bassin du Mackenzie, renouveler l'entente sur les eaux conclue avec le Yukon et poursuivre les négociations avec la Saskatchewan et le Nunavut en vue de parvenir à des ententes bilatérales;
- 450 000 \$ pour renforcer les liens du GTNO avec les gouvernements autochtones et communautaires en finançant les initiatives et les besoins généraux en infrastructures des collectivités dans le cadre du plan *Tourisme 2020* et de la

Stratégie sur les perspectives économiques, et en renforçant les capacités autochtones conformément à la Stratégie d'exploitation des minéraux;

- 316 000 \$ provenant du Fonds de la Stratégie de la justice applicable aux Autochtones du gouvernement fédéral pour porter le total du financement des activités de justice alternative et des programmes et projets de prévention du crime des collectivités à 1,6 million en 2016-2017.

Coût de la vie

Le budget 2016-2017 propose 11 millions de dollars en nouveau financement pour réduire le coût de la vie par des moyens concrets. Ce montant comprend :

- 7,5 millions de dollars pour compenser les coûts induits par la baisse des eaux sous leur niveau moyen dans le système hydroélectrique de la rivière Snare, de manière à éviter l'application d'un avenant tarifaire à tous les consommateurs;
- 3,5 millions de dollars pour construire 46 unités locatives destinées aux membres de la GRC dans le cadre d'un effort concerté entre le GTNO et la GRC, ce qui élimine le besoin de chercher des logements de remplacement pour les agents, en plus de contribuer à la prestation de services de police uniformes à la grandeur des TNO.

Éducation, formation et développement des jeunes

Soucieux de s'assurer que les résidents des TNO ont accès à des programmes d'enseignement de qualité qui les préparent à jouer un rôle actif dans l'économie du territoire, le GTNO propose dans le budget 2016-2017 d'affecter 4,3 millions de dollars à de nouvelles initiatives en éducation, en formation et en développement des jeunes. Ce montant comprend :

- 2,2 millions de dollars au Programme d'aide financière aux étudiants pour :
 - faire passer le taux de remise de 4 000 \$ à 6 000 \$ pour les étudiants qui s'installent à Yellowknife, à 8 000 \$ pour ceux qui s'installent à Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Inuvik ou Norman Wells, et à 12 000 \$ pour ceux qui s'installent ailleurs sur le territoire;
 - augmenter le plafond semestriel de la subvention pour les droits de scolarité de 475 \$ et celui de la subvention pour les livres et manuels de 150 \$, ce qui les fera passer à 2 400 \$ et 550 \$, respectivement;
 - créer une prime nordique de 2 000 \$ applicable au remboursement des prêts étudiants, laquelle sera offerte autant aux étudiants qui ont grandi aux TNO qu'à ceux qui proviennent d'ailleurs au Canada, à condition qu'ils résident aux TNO pendant au moins un an après l'obtention de leur diplôme;

- éliminer l'intérêt sur les prêts remboursables du Programme d'aide financière aux étudiants pour tous les étudiants qui habitent le territoire;
- remplacer la limite viagère du Programme par une limite renouvelable et supprimer la limite de 20 semestres.
- un financement direct au titre de l'entente sur le travail conclue avec le gouvernement fédéral pour mieux aider les résidents des TNO atteints d'un handicap à trouver un emploi adéquat par l'amélioration du soutien aux employeurs.

Mieux-être communautaire et sécurité

Le budget 2016-2017 propose d'augmenter la contribution du gouvernement à l'amélioration de la santé des collectivités des TNO en consacrant 4,3 millions de dollars de plus aux initiatives de mieux-être communautaire et de sécurité. Ce montant comprend :

- 2,6 millions de dollars à l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River pour l'exploitation du nouveau centre de santé de Hay River et pour permettre aux patients de conserver leur lit de soins de longue durée à l'hôpital H.H. Williams Memorial en attendant la fin des travaux d'agrandissement des installations de soins de longue durée de l'établissement Woodland Manor;
- 1,1 million de dollars à l'Agence des services communautaires Tłı̨chǫ pour l'exploitation de la résidence pour personnes âgées Jimmy Erasmus, dont la capacité d'accueil passera de 8 à 18 lits;
- 501 000 \$ pour assurer le bon déroulement de la mise en œuvre de la nouvelle *Loi sur la santé mentale*.

Économie, environnement et changements climatiques

Le budget 2016-2017 propose un financement additionnel de 4,3 millions de dollars en appui aux priorités de l'Assemblée législative : soutenir l'économie, protéger l'environnement et faire face aux changements climatiques. Ce montant comprend :

- 181 000 \$ en financement supplémentaire pour le Centre de géomatique de l'Arctique de l'Ouest, ce qui fera passer le total de son enveloppe budgétaire à 875 000 \$;
- 311 000 \$ pour élargir le programme de réseau de stations hydrométriques par la construction et l'exploitation de nouvelles stations de surveillance des eaux;
- 1,2 million de dollars en appui à la recherche en sciences de la Terre dans le cadre de la Stratégie d'exploitation des minéraux pour développer le potentiel d'exploration du territoire, bonifier le programme d'incitatifs miniers pour aider des entreprises à découvrir d'éventuels gisements de minéral, et soutenir les

entreprises locales pour maximiser les retombées économiques de l'activité minière;

- 825 000 \$ pour appuyer les efforts déployés dans le cadre de *Tourisme 2020* en ce qui concerne le marketing, la recherche, l'engagement des collectivités et de l'industrie et le renforcement des compétences et des capacités;
- 486 000 \$ dans le cadre de la Stratégie en matière de développement économique pour la diversification des produits touristiques, l'ouverture d'un bureau des congrès et le Programme de remises pour le cinéma;
- 3,5 millions de dollars en financement à l'Arctic Energy Alliance pour cet exercice, dont 760 000 \$ en financement additionnel ponctuel pour de nouvelles initiatives, comme un programme d'éclairage à DEL destiné à l'ensemble du territoire;
- 169 000 \$ au Programme des candidats des TNO pour encourager l'immigration.